



INCOMPLETE POEM (SCENT)

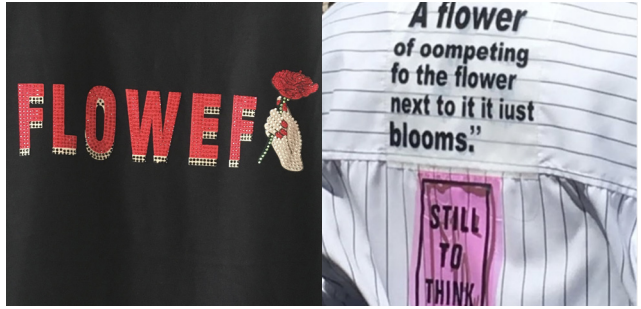
Shanzhai
Lyric















smell

Was an sejslef as jdiuesm difan jrldfr thjrd was so is
to say we see
I se having see way look se good andwen
my senr al u wen adied
I was so is to say we see soesns

YOU ROSE DRYROSE

Dried Roses

YOU ROSE DRYROSE

The BEAUTIFUL

Rose

has thorns

being protean depending on the mood of mind
I've never experienced such a feeling

Bitter

I BEAT A MAN INSENSIBLE
WITH A STRAWBERRY

scent to bed

China

THE BIRD HAS ATHORN ON HERCHEST
IT FOLLOWS AN UNCHANGEABLE
LAW SHE
IS PLERCED BY SOMETHING UNKNOWN
DRIVEN AWAY AND DIEDANGING





CULTURAL

Miraculous future
sincere

RECONSIDER CHEMICAL

I swore I will not give it to anyone

WHEN VIRTUE HAS SLEPT,
SHE WILL GET UFMORE PEFRESHED.

HYI The come for wen zhou
LI Love you spores

We make sense of things
By being together

The orchids are
known for strong
fragrance in the
amazon forest

LONDON
FASHION
TULIPTASTE
NEWFASHION

ITLAIA
DCLOE &
GABABNA

The Hit Product...
EXPLOSION

FLOWEF

A flower
of oompeting
fo the flower
next to it iust
Blooms.”

STILL
TO
THINK

night

Luxury

flavor of My Love

It delighted me that she remembered me

“Rose is a rose is a rose is a rose” (Gertrude stein)
Autumn & Winter 2014 Issue n 2

Aeöp
The studio by

NAKED
SENSE

BLACK
PRUNE
ROSE

SENSE
OF PLACE





Shanzhai Lyric (est. 2015) is a body of research focusing on radical logistics and linguistics through the prism of technological aberration and nonofficial cultures. The project takes inspiration from the experimental Englishes of shanzhai t-shirts, mostly made in China and proliferating across the globe, to examine how the language of counterfeit uses mimicry, hybridity, and permutation to both revel in and reveal the artifice of global hierarchies. Through an ever-growing archive of poetry-garments, Shanzhai Lyric explores the potential of mis-translation and nonsense as utopian world-making (breaking) and has previously taken the form of poetry-lecture, essay, and installation.

Image credits:

@akidearest @womenshistorymuseum
@erchenchang @migeuleandjello @gourdtimes
@brunozyhu @goodshirts @chinatshirts
@2karatgold @gatarisk @violetlightandahum
@babak2000 @uglydesign @flushingfinds
@jonahbaseball @wm_10218

